

**PRÓBNY EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2019/2020**

**FORMUŁA OD 2015  
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK HISZPAŃSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MJH-P1**

**KWIECIEŃ 2020**

## Rozumienie ze sluchu

### Zadanie 1.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	1.2.		V
	1.3.		V
	1.4.		V
	1.5.		F

### Zadanie 2.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D
	2.2.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	E
	2.3.		B
	2.4.		A

### Zadanie 3.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.2.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.3.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	3.4.		C
	3.5.		B
	3.6.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B

## Rozumienie tekstów pisanych

### Zadanie 4.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	E
	4.2.		B
	4.3.		C
	4.4.		D

### Zadanie 5.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	C
	5.2.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
	5.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B

### Zadanie 6.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
	6.2.		D
	6.3.		C
	6.4.		A
	6.5.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	B

### Zadanie 7.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	A
	7.2.		E
	7.3.		D

## Znajomość środków językowych

### Zadanie 8.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
	8.2.		A
	8.3.		C
	8.4.		B
	8.5.		C

### Zadanie 9.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
	9.2.		C
	9.3.		B
	9.4.		C
	9.5.		A

### Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 10.

W wakacje zamierzasz odbyć wyprawę rowerową po Europie. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem
- napisz, jak pracujesz nad kondycją fizyczną w ramach przygotowań do wyprawy
- wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania
- przedstaw obawy rodziców związane z Twoją podróżą.

### Wymagania ogólne

I. *Znajomość środków językowych.*

*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

III. *Tworzenie wypowiedzi.*

*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.*

IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*

*Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.*

### Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1. *Zdający opisuje [...] czynności [...].*

5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].*

5.8. *Zdający opisuje [...] plany na przyszłość.*

7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

7.7. *Zdający wyraża emocje [...].*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

### Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

### Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - a. nie realizuje tego podpunktu
  - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - **wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania**  
*Durante mi viaje voy a alojarme en hostales.* (jedno odniesienie)
  - b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.  
*Durante mi viaje voy a alojarme en hostales porque tienen precios económicos.*
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
  - a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
    - **napisz, jak pracujesz nad kondycją fizyczną w ramach przygotowań do wyprawy**  
*Para realizar este viaje necesito estar en forma, por eso hago jogging, nado y, por supuesto, ando en bicicleta.*
  - b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.  
*Para realizar este viaje necesito estar en forma, por eso hago casi 100 km al día en bici.*
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu

- b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
- c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
- d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *ir al gimnasio, practicar deporte, andar en bicicleta, alojarse en casa de un amigo, hacer noche en un hotel, dormir en una residencia estudiantil* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
- **uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem**  
*Un viaje realizado en bici no será caro, será barato.*  
*He decidido viajar en bici porque me encanta este medio de transporte, lo odio.*
  - **wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania**  
*Pienso dormir en hoteles de dos o tres estrellas.*
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
- **przedstaw obawy rodziców związane z Twoją podróżą**  
*Mis padres creen que el viaje puede resultar caro, agotador y peligroso.*
9. Zaimki, pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienia do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
- **uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem**
  - **napisz, jak pracujesz nad kondycją fizyczną w ramach przygotowań do wyprawy**  
*Me he decidido por este medio de transporte porque desde hace años monto en bici cada día.*
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.  
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. przedstawiając obawy rodziców związane z podróżą, zdający pisze: *Puedo tener problemas.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty), np.
- **uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem**  
*Voy a hacer este viaje en bicicleta porque sale más barato: no quiero ganar dinero en gasolina. (R→O)*
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego..., jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np. *No sé cómo reaccionaron mis padres cuando se lo dije ayer.*
17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania**  
*Probablemente voy a alojarme en schroniska młodzieżowe. („nie odniósł się”)*
18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- Niewykluczone że dormiré en albergues juveniles. („odniósł się”)*



### Zadanie 10. (0–10)

W wakacje zamierzasz odbyć wyprawę rowerową po Europie. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem
- napisz, jak pracujesz nad kondycją fizyczną w ramach przygotowań do wyprawy
- wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania
- przedstaw obawy rodziców związane z Twoją podróżą.

*¡Hola, Pedro!*

*¡Ya se acercan las vacaciones de verano! ¿Sabes cómo pienso pasarlas este año? ¡Quiero recorrer toda Europa en bici!*

• uzasadnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) podróżować po Europie właśnie rowerem		
5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].		
7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód wyboru roweru jako środka transportu w celu odbycia zaplanowanej podróży, np.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• nawiązuje do jakiejś cechy/cech podróżowania rowerem, które skłoniły go do wybrania tego środka transportu, np:<ul style="list-style-type: none"><li>– wskazuje na wygodę, np. <i>No tendré que buscar aparcamientos.</i> LUB</li><li>– odnosi się do kosztów, np. <i>Es mucho más barato ir en bici que ir en coche.</i> LUB</li><li>– nawiązuje do aspektu zdrowotego, np. <i>Ir en bici es bueno para la salud.</i> LUB</li><li>– przytacza inne korzyści, np. <i>Viajando en bici podré conocer mejor muchos lugares.</i></li></ul></li><li>• wskazuje na okoliczności i/lub osoby, które sprawiły, że wybrał właśnie taki środek transportu, np. <i>Mi mejor amigo me aconsejó hacer este viaje en bici.</i></li><li>• nawiązuje do swoich poprzednich wyjazdów wakacyjnych, ale wówczas z wypowiedzi musi wynikać powód, dla którego w tym roku zamierza spędzić wakacje podróżując na rowerze, np. <i>Antes pasaba las vacaciones en la playa y me aburría bastante.</i></li></ul> <p>Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający uzasadnia dlaczego NIE wybrał innego środka transportu, np. <i>La verdad es que preferiría ir en coche, pero todavía no tengo carné de conducir.</i></p> <p>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający wskazuje ogólnie na zalety podróżowania lub uzasadnia, dlaczego postanowił podróżować po Europie, a nie innym kontynencie, i nie odnosi się do wyboru roweru jako środka transportu.</p> <p>W pracy nie musi pojawić się sformułowanie „wybrałem taką formę spędzania wakacji” lub spójnik „bo”, „ponieważ”, ale z wypowiedzi musi wynikać powód zaplanowania podróży na rowerze, np. <i>Desde pequeño he soñado con hacer un viaje largo en bici.</i></p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Quiero ver Italia, Francia y Alemania.	Voy a ir en bici porque... ¡no tengo coche!	Solo en bici puedo llegar a todos los lugares que quiero visitar; en tren, eso sería imposible.
Me gustaría conocer otras culturas.	Viajar en bici es divertido.	Siempre he querido recorrer Europa en bici y ahora por fin puedo realizar mi sueño porque soy mayor de edad.

• **napisz, jak pracujesz nad kondycją fizyczną w ramach przygotowań do wyprawy**

**5.1. Zdający opisuje [...] czynności [...].**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia działania mające na celu utrzymanie lub poprawienie jego sprawności fizycznej i/lub stanu zdrowia w kontekście planowanej podróży, np.

- wskazuje co najmniej jedną czynność, którą wykonał, wykonuje lub wykona w ramach przygotowań, np. *Necesito estar en forma, por eso corro todos los días.*
- wskazuje gdzie, jak długo lub z kim się przygotowywał, przygotowuje lub będzie się przygotowywał, np. *Mi padre es profesor de Educación Física y me ayuda a prepararme para este viaje.*
- odnosi się do sposobu odżywiania w kontekście przygotowań, np. *Para estar en forma, como mucha fruta y verdura.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający przedstawia przygotowania do wyprawy niezwiązane z kondycją fizyczną, np. *Me he comprado una mochila pequeña.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający stwierdza, że cieszy się dobrą kondycją fizyczną i w związku z tym nie musi się specjalnie przygotowywać do wyprawy, np. *Estoy en forma y no necesito hacer nada especial.*

<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
Voy a prepararme muchos bocadillos.	Me inscribí en un gimnasio.	Me inscribí en un gimnasio, donde hago ejercicios con mi entrenador personal.
Me gusta ir al gimnasio.	Hago ejercicio todos los días.	Entreno con mis amigos todos los días.

• **wyjaśnij, jak planujesz rozwiązać problem zakwaterowania**

**5.8. Zdający opisuje [...] plany na przyszłość.**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do kwestii zakwaterowania podczas planowanej podróży, np.

- informuje, z jakich form zakwaterowania zamierza korzystać, np. *He decidido alojarme en pensiones u hostales.*
- wyjaśnia, w jaki sposób zapewni sobie zakwaterowanie, np. *Voy a hacer una reserva por Internet. / Me alojaré en casas de mis amigos de Twitter.*
- nawiązuje do zasad, jakimi w kwestii zakwaterowania będzie się kierował w trakcie wyprawy, np. *No quiero hacer reservas, prefiero improvisar y si hace falta, dormiré al aire libre.*
- informuje, czego będzie unikał, np. *No me alojaré en hoteles porque son caros.*

Za realizację tego podpunktu polecenia należy uznać również taką wypowiedź, w której zdający odniesie się do kwestii zakwaterowania na przykład tylko w jednym wybranym miejscu swojej trasy, np. *En Múnich, voy a dormir en casa de una amiga mía.*

Akceptowana jest odpowiedź, w której zdający informuje o już podjętych działaniach, np. *Ya tengo reservadas habitaciones en las ciudades que pienso visitar.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający mówi ogólnie o potrzebie zakwaterowania, ale nie wyjaśnia, jak on sam zamierza rozwiązać tę kwestię, np. *El alojamiento es muy importante porque durante un viaje así hay que descansar bien.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
No he pensado todavía en dónde voy a alojarme.	Voy a dormir en refugios estudiantiles.	En Berlín todas las pensiones ya están llenas. Creo que tendré que alojarme en un hotel.
Nunca he dormido en un albergue juvenil.	He hecho la lista de pensiones baratas.	Llevaré una tienda de campaña y trataré de dormir en campings porque es más barato.

• **przedstaw obawy rodziców związane z Twoją podróżą.**

7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

7.7. Zdający wyraża emocje [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający wspomina o obawach, niepokojach rodziców dotyczących planowanej podróży, np.

- bezpieczeństwa, np. *Según mis padres, este viaje puede ser peligroso.*
- warunków bytowych, np. *Todos los días mi madre me pregunta qué y dónde voy a comer.*
- problemów, które mogą wynikać podczas podróży, np. *Si pierdes tu pasaporte, no sabrás qué hacer.*
- przygotowania do podróży, np. *Mis padres dicen que no tengo experiencia para hacer un viaje tan largo.*

Akceptowana jest odpowiedź, w której zdający wspomina tylko o zaniepokojeniu rodziców, nie przedstawiając konkretnych powodów tego zaniepokojenia (np. *Mis padres están muy preocupados.*), ale z kontekstu pracy musi wynikać, że niepokoje te dotyczą planowanej podróży.

Akceptowana jest odpowiedź, w której zdający wspomina o zaniepokojeniu tylko jednego z rodziców.

Dobre rady / wskazówki rodziców odnośnie planowanej podróży mogą być potraktowane wyłącznie jako element rozwijający, pod warunkiem że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, tj. przedstawia ich obawy.

Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której zdający przedstawia swoje własne obawy lub obawy innych osób niż jego rodzice, ale taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy.

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający przedstawia pełną akceptację, zachwyt rodziców nad planowaną podróżą.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Mi madre está muy contenta.	Mis padres están muy preocupados.	Mis padres no quieren que haga este viaje solo. Insisten en que vayamos juntos, mi hermano y yo.
Mi padre nunca ha viajado en bici.	Mi padre nunca ha viajado en bici, por eso la idea no le gusta mucho.	Mi madre dice que no hablamos idiomas y mi padre opina que no estoy preparado físicamente para hacer un recorrido tan largo.

**Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.**

### **Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>2 p.</b>	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
<b>1 p.</b>	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
<b>0 p.</b>	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

### **Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem  
*¡Hola, Pedro!*  
*¡Ya se acercan las vacaciones de verano! ¿Sabes cómo pienso pasarlas este año?*  
*¡Quiero recorrer toda Europa en bici! El viaje fue muy interesante.*
  - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
  - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub

większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy językowe.

### **Zakres środków językowych**

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
<b>1 p.</b>	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
<b>0 p.</b>	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

### **Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

<b>2 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

### Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce (gżeje).</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce (gzać) w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco.</u></i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *Salu2*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película*, *banda*, np. *la telenovela „M jak miłość”*.

Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.



10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### **Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 słów.